

**KOLEGIUM DOSKONALENIA ZAWODOWEGO
POLSKIEGO TOWARZYSTWA TŁUMACZY
PRZYSIĘGLYCH I SPECJALISTYCZNYCH
TEPIS**

POLISH SOCIETY
OF SWORN
AND SPECIALISED
TRANSLATORS
TEPIS

zaprasza na cykl 4 webinarów pt.:

**Medycyna estetyczna – warsztaty dla
tłumaczy języka angielskiego**

SOCIÉTÉ POLONAISE
DES TRADUCTEURS
ASSERMENTÉS
ET SPÉCIALISÉS
TEPIS

Terminy: 4.04.2023 r. (wtorek), 20.04.2023 r. (czwartek),
15.05.2023 r. (poniedziałek), 22.05.2023 r. (poniedziałek)

W godz. 18.30 – 20.15 (4 x 2 godz. dydaktyczne)

Miejsce: Platforma ClickMeeting

POLNISCHE
GESELLSCHAFT
VEREIDIGTER
ÜBERSETZER UND
FACHÜBERSETZER
TEPIS

Opis szkolenia:

ПОЛЬСКОЕ ОБЩЕ-
СТВО ПРИСЯЖНЫХ
И СПЕЦИАЛИЗИ-
РОВАННЫХ
ПЕРЕВОДЧИКОВ
TEPIS

Każde webinarium składa się z 2 integralnych części:

1. Część wprowadzająca to prezentacja omawiająca podstawy medycyny estetycznej, uwarunkowania fizjologiczne, opracowanie graficzne i schematy.
2. Część praktyczna obejmuje tłumaczenie tekstów w jęz. polskim i angielskim z zakresu tematycznego, opisów zabiegów oraz dokumentacji.

ASSOCIAZIONE
POLACCA
DEI TRADUTTORI
GIURATI
E SPECIALISTI
TEPIS

Webinarium ma formę interaktywną, a uczestników gorąco zachęca się do dyskusji terminologicznych i nie tylko:)

LENGYEL HITES- ÉS
SZAKTOLMÁCSOK
SZÓVETSÉGE
TEPIS

1) piękno i fizjologia - procesy fizjologiczne (starzenie, czynniki wpływające na 'zachowanie' skóry, rodzaje zmarszczek. Tekst do analizy: plastyka powiek

2) zabiegi rewitalizujące - peelingi, mezoterapia, osocze bogatopłytkowe. Tekst do analizy: opisy poszczególnych zabiegów

3) zabiegi poprawiające wygląd - laser, botoks, HIFU. Tekst do analizy: opisy poszczególnych zabiegów

4) zabiegi anti-ageing - wypełniacze, nici liftingujące, nici PDO. Tekst do analizy: opisy poszczególnych zabiegów

Prowadząca:

Ewa Kościałkowska-Okońska, dr nauk hum., absolwentka anglistyki na UAM w Poznaniu. Adiunkt w Katedrze Językoznawstwa Eksperymentalnego UMK w Toruniu, dydaktyk przekładu z wieloletnim doświadczeniem oraz redaktor *Rocznika Przekładoznawczego*. Absolwentka podyplomowych studiów w Szkole Tłumaczy i Języków Obcych UAM w Poznaniu, podyplomowych studiów w zakresie prawa angielskiego prowadzonych przez British Law Centre/ Cambridge University na Wydziale Prawa i Administracji UMK w Toruniu oraz studiów podyplomowych w Akademii Trenera Biznesu. Autorka wielu publikacji z dziedziny przekładoznawstwa. Tłumacz przysięgły i symultaniczny. Tłumaczeniem zajmuje się zawodowo od 1998 r. prowadząc własną firmę świadczącą usługi tłumaczeniowe i szkoleniowe. Korektor językowy tekstów naukowych. Od 1998 r. zajmuje się tłumaczeniem tekstów medycznych z różnych dziedzin medycyny (konferencje naukowe, dokumentacja medyczna, etc.), prawniczych oraz szeroko pojętej humanistyki. Członek Sądu Koleżeńskiego oraz członek-ekspert Towarzystwa Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych TEPIS, a także ekspert Lubelskiego Stowarzyszenia Tłumaczy.

Opłaty:

	dla członków PT TEPIS, studentów i słuchaczy studiów podyplomowych	dla członków innych stowarzyszeń tłumaczy	dla osób niezrzeszonych
Wpisowe na szkolenie	350 zł	450 zł	500 zł

Ostateczny termin przyjmowania zgłoszeń i płatności na szkolenie: **30.03.2023 lub do wyczerpania miejsc.**

Zakup uczestnictwa w e-sklepie TEPIS:

<https://tepis.org.pl/sklep/>



Członkowie TEPIS, którzy opłacili składki członkowskie (w tym za 2022 r.), po zalogowaniu automatycznie otrzymają rabat. Członkowie innych stowarzyszeń tłumaczy oraz studenci i słuchacze studiów translatorskich (na podstawie skanu dokumentu potwierdzającego status studenta) otrzymują rabat. W celu otrzymania zniżki na wpisowe prosimy o kontakt: tepis@tepis.org.pl

POLISH SOCIETY
OF SWORN
AND SPECIALISED
TRANSLATORS
TEPIS

Kwestie organizacyjne:

- Webinarium odbędzie się na platformie ClickMeeting.
- Webinarium będzie nagrywane.
- Prawa autorskie autorów tekstów i materiałów: Organizatorzy zastrzegają sobie prawa autorskie do udostępnianych tekstów i innych materiałów. Zapisując się na szkolenie, Uczestnicy zobowiązują się do niepublikowania i nieudostępniania ich osobom trzecim, a także do nienagrywania szkolenia.
- Liczba uczestników webinarium jest ograniczona.
- Informujemy, że w przypadku zbyt małej liczby zgłoszeń na dane szkolenie – szkolenie nie odbędzie się i zostanie zaproponowany inny termin.

SOCIÉTÉ POLONAISE
DES TRADUCTEURS
ASSERMENTÉS
ET SPÉCIALISÉS
TEPIS

POLNISCHE
GESELLSCHAFT
VEREIDIGTER
ÜBERSETZER UND
FACHÜBERSETZER
TEPIS

Webinaria organizowane na zasadach non profit

Serdecznie zapraszamy!

ПОЛЬСКОЕ ОБЩЕ-
СТВО ПРИСЯЖНЫХ
И СПЕЦИАЛИЗИ-
РОВАННЫХ
ПЕРЕВОДЧИКОВ
TEPIS

ASSOCIAZIONE
POLACCA
DEI TRADUTTORI
GIURATI
E SPECIALISTICI
TEPIS

LENGYEL HITES- ÉS
SZAKTOLMÁCSOK
SZÓVETSEGE
TEPIS

